

stem kw'u ni' lumnuhwuhw ni' 'u tthu paam?
What did you see on the farm?

by Delores Louie & Donna Gerdts

Art by Sally Hart

- (1) ni' tsun 'umshasum' ni' 'u kwthu tumuhw tst.
I went walking on our land.
- (2) 'aaa! stem kw'u ni' lumnuhwuhw?
Oh! What did you see?
- (3) 'aaa! ni' tsun lumnuhw tthu
Oh, I saw the
- (4) nuts'a' tsq'ix sqwumey' sun'iw' 'u tthu sqwumey'ew't-hw
one black dog in the doghouse.
- (5) stem kw' qul'et ni' lumnuhwuhw?
What else did you see?
- (6) yuse'lu tumlhalus stiqiw sun'iw' 'u tthu saxwulhew't-hw
two brown horses in the barn
- (7) lhihw kwimalus kwushou sun'iw' 'u tthu kwushou'ew't-hw
three pink pigs in the pig pen
- (8) xu'athun p'uq' lumutou ni' 'u tthu spulhxun
four white sheep in the field
- (9) lhq'etsus luluts'alus chulikuns sun'iw' 'u tthu chukunew't-hw
five yellow chickens in the chicken coop
- (10) t'xum tshwikw' stqeeye' ni' 'u tthu shishuts'
six grey wolves in the forest
- (11) tth'a'kwus p'uq' 'i' tthu tsq'ix mulousmus qaaqa' ni' tthu sta'tluw'
seven black and white cows drinking in the creek
- (12) te'tsus tth'etth'uhwum' skw'ulwexe' lhalhukw' ni' 'u tthu sp'eq'um
eight purple butterflies flying in the flowers

- (13) toohw tsqway sxu'enhw ni' 'u tthu xatsa' qa'
nine green frogs in the lake
- (14) 'apun sxuxel'q sum'suma'yu lhalhukw' ni' 'u tthu shum'sumuy'elu.
ten striped bees flying around the beehive.
- (15) nilh sht'es tthu ni' lumnuhwut 'i 'u tun'a tumuhw
These are the things that we see on the land here.